

12-10-1979



[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

Nr. 10.064/II/N

BETREFT

Mijnheer de Beheerder,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, heeft in zitting van 11 september 1979, kennis genomen van een klacht wegens het overleggen door uw vennootschap van tweetalige formulieren en bescheiden aan het personeel bij de vestigingen van een bedrijf in het homogeen Nederlands taalgebied en wegens de niet naleving dienaangaande van het decreet van de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap van 19 juli 1973 tot regeling van het gebruik van de talen voor de sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers, alsmede van de door de wet en de verordeningen voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemingen.

Bij brief van 23 juli 1979 is U van mening dat de tweetalige sociale bescheiden niet in strijd zijn met voormeld decreet en tevens uw beslissing medegedeeld eentalige documenten te gebruiken naar aanleiding van een reorganisatie van de mecanografische systemen en het verwerven van nieuwe programma's.

./.

Naar de bepalingen van het voormeld decreet van 19 juli 1973 is het Nederlands de te gebruiken taal voor de sociale betrekkingen tussen de werkgevers en de werknemers alsmede voor de wettelijk voorgeschreven akten en bescheiden van de ondernemers bij de exploitatiezetels in het Nederlands taalgebied.

Het decreet heeft het uitsluitend gebruik van het Nederlands voorgeschreven behalve wat betreft de berichten, akten, getuigschriften en formulieren waarvan sprake in artikel 5, waaraan een vertaling onder bepaalde voorwaarden kan toegevoegd worden.

Het opzet van het decreet - de vernederlandsing van het bedrijfsleven - is toegelicht in de voorbereidende parlementaire werkzaamheden en bevestigd in de brochure op 17 oktober 1973 door het secretariaat van de Nederlandse Cultuurraad uitgegeven.

De Nederlandse afdeling oordeelt dat in het homogeen Nederlandse taalgebied de sociale documenten tussen werkgever en werknemer enkel in het Nederlands dienen te worden gesteld behoudens de vertalingen die binnen voorwaarden voorzien bij artikel 5 van het decreet worden gevoegd. Aangezien de samenstelling van het personeel verschilt van exploitatiezetel tot exploitatiezetel kan evenmin een gezamenlijk verzoek voor vertaling stroken met het decreet.

De n.v. Sarma-Penney wordt verzocht binnen de drie maanden het gevolg bekend te maken dat zij aan onderhavig advies zal hebben verleend.

Copie van de brief wordt aan de klachtindiener gestuurd.

In bijlage gaan enkele exemplaren van de brochure aangaande meerbedoeld decreet, door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, Nederlandse Afdeling, uitgegeven.

Hoogachtend,



DE VOORZITTER,

[Redacted signature]